

Buntús Cainte 1

Ceacht 1

it is	tá sé
cold	fuair
wet	fliuch
dry	tirim
dark	dorcha
bright	geal
It is very cold	Tá sé an-fhuair
It is very warm	Tá sé an-te
It is very wet	Tá sé an-fhliuch
It is very dry	Tá sé an-tirim
It is very dark	Tá sé an-dorcha
It is very bright	Tá sé an-geal
It's very cold, but it's dry	Tá sé an-fhuair, ach tá sé tirim
It is dry, thank God	Tá sé tirim, buíochas le Dia

Ceacht 2

weather	an aimsir
fine	go breá
nice	go deas
good	go maith
night	an oíche
morning	an mhaidin

bad	go dona
beautiful	go hálainn
wonderful	go hiontach
The day isn't good	Níl an lá go maith
The weather is bad	Tá an aimsir go dona
The night is fine	Tá an oíche go breá
The night isn't nice	Níl an oíche go deas
The morning isn't good	Níl an mhaidin go maith
now	anois
today	inniu
It's beautiful now, thank God	Tá sé go hálainn anois, buíochas le Dia

Ceacht 3

big	mór
small	beag
old	sean
young	óg
well	go maith
ill, sick	tinn
that	sin
with you	leat
is	is
at all	ar chor ar bith
that's good	is maith sin

He is big, he's not small

He's old, he's not young

He is well, he's not ill

He is very big

He is very small

He is very old

He is very young

He is very good

He is very ill

Sean isn't with you today?

No, he's sick

He's not very ill?

He's not bad now at all

That's good, thank God

Tá sé mór, níl sé beag

Tá sé sean, níl sé óg

Tá sé go maith, níl sé tinn

Tá sé an-mhór

Tá sé an-bheag

Tá sé an-sean

Tá sé an-óg

Tá sé an-mhaith

Tá sé an-tinn

Níl Seán leat inniu?

Níl, tá sé tinn

Níl sé an-tinn?

Níl sé go dona anois ar chor ar bith

Is maith sin, buíochas le Dia

Ceacht 4

I am

I am not

you are

you are not

strong

weak

fat

thin

tá mé

níl mé

tá tú

níl tú

láidir

lag

ramhar

tanaí

clean	glan
dirty	salach
again	arís
very well	go han-mhaith
I am strong, you are weak	Tá mé láidir, tá tú lag
I am not strong, you are not weak	Níl mé láidir, níl tú lag
I am fat, you are thin	Tá mé ramhar, tá tú tanaí
I am not fat, you are not thin	Níl mé ramhar, níl tú tanaí
I am clean, you are dirty	Tá mé glan, tá tú salach
I am not clean, you are not dirty	Níl mé glan, níl tú salach
I am not bad now	Níl mé go dona anois
I'm well today	Tá mé go maith inniu
Am I nice?	An bhfuil mé go deas?
You're beautiful, indeed	Tá tú go hálainn, maise
You're not wet?	Níl tú fliuch?
Good day, Seamas	Dia duit, a Shéamais
Good day to you, Nora	Dia's Muire duit, a Nóra
You're well again?	Tá tú go maith arís?
I am very well now, thank God	Tá mé go han-mhaith anois, buíochas le Dia
It's a bad day. Are you cold?	Tá an lá go dona. An bhfuil tú fuar?
No, indeed, I'm not cold at all	Níl, maise, níl mé fuar ar chor ar bith

Ceacht 5

is? are?

she, it

she is, it is

is she? is it?

she is not

here

there

inside

outside

above

below

Are you there again?

I am here now

He is not inside

He is up there

She is below

He is not out here

in the

in the garden

and

(when addressing) Sean

also

right

right enough

an bhfuil?

sí

tá sí

an bhfuil sí?

níl sí

anseo

ansin

istigh

amuigh

thuas

thíos

An bhfuil tú ansin arís?

Tá mé anseo anois

Níl sé istigh

Tá sé thuas ansin

Tá sí thíos

Níl sé amuigh anseo

sa

sa ghairdín

agus

a Sheáin

fresin

ceart

ceart go leor

Are you there Sean?

Yes, I'm here in the garden

And is Máire there also?

She's not here, she's inside

She's not inside. Oh, yes, she's inside now, right enough

An bhfuil tú ansin, a Sheáin?

Tá, tá mé anseo sa ghairdín

Agus an bhfuil Máire ansin fresin?

Níl sí anseo, tá sí istigh

Níl sí istigh. Ó tá, tá sí istigh, ceart go leor

Ceacht 6

where?

the

where am I?

where are you?

where is he (it)?

where is she? (it)?

where is Seán?

where is the - ?

daddy

mammy

the man

the woman

the boy

the girl

Where is he at all?

Where are you now, Seán?

I am in here

cá?

an

cá bhfuil mé?

cá bhfuil tú?

cá bhfuil sé?

cá bhfuil sí?

cá bhfuil Seán?

ca bhfuil an - ?

daidí

mamáí

an fear

an bhean

an buachaill

an cailín

Cá bhfuil sé ar chor ar bith?

Cá bhfuil tú anois, a Sheáin?

Tá mé istigh anseo

Where is she now?

She's not outside here

She is outside in the garden, right enough

it is

is it?

no, it is not

in the kitchen

upstairs

Where's Seán?

He's out

Is mammy out also?

No, she's in

In the kitchen, is it?

No, she's upstairs

Cá bhfuil sí anois?

Níl sí amuigh anseo

Tá sí amuigh sa ghairdín, ceart go leor

sea

an ea?

ní hea

sa chistin

thuas (an) staighre

Cá bhfuil Seán?

Tá sé amuigh

An bhfuil mamaí amuigh fresin?

Níl, tá sí istigh

Sa chistin, an ea?

Ní hea, tá sí thuas (an) staighre

Ceacht 7

at home

in the house

in the bed

in the room

in the school

at school (attending)

Is daddy at home?

The girl is not in the kitchen now

sa bhaile

sa teach

sa leaba

sa seomra

sa scoil

ar scoil

An bhfuil daidáí sa bhaile?

Níl an cailín sa chistin anois

The big boy is in the school
 Mammy is in bed
 Is the fat man in the house?
 The woman is not in the little room
 good enough
 bad enough
 good-bye (said by one going away
 from listener)
 a reply to slán agat
 Good day Seán, is daddy at home?
 No, he's out
 Is mammy in?
 Mammy isn't well. She's in bed
 Bad enough. Good-bye
 Good bye

Tá an buachaill mór sa scoil
 Tá mamaí sa leaba
 An bhfuil an fear ramhar sa teach?
 Níl an bhean sa seomra beag
 maith go leor
 dona go leor
 slán agat
 slán leat
 Dia duit, a Sheáin, an bhfuil daidí sa
 bhaile?
 Níl, tá sé amuigh
 An bhfuil mamaí istigh?
 Níl mamaí go maith. Tá sí sa leaba
 Dona go leor. Slán agat
 Slán leat

Ceacht 8

one, any
 a person
 any person, anyone
 a thing
 anything
 in the bus
 in the car
 in the boat

aon
 duine
 aon duine
 rud
 aon rud
 sa bhus
 sa charr
 sa bhád

in the train	sa traein
in the station	sa stáisiún
in the box	sa bhosca
Is anyone in the station now?	An bhfuil aon duine sa stáisiún anois?
There's a person in the car	Tá duine sa charr
There's no one in the bus	Níl aon duine sa bhus
Is there anything in the box?	An bhfuil aon rud sa bhosca?
There's nothing in the car	Níl aon rud sa charr
look!	féach!
Seán is at home	Tá Seán sa bhaile
good day (to more than one person)	Dia daoibh!
children (said when addressing them)	a leanaí
Oh look, the train is in the station	Ó féach, tá an traein sa stáisiún
Oh yes, but where's daddy?	Ó tá, ach cá bhfuil daidí?
Look, there he is!	Féach, tá sé ansin!
Good day children. Where's mammy with the car?	Dia daoibh, a leanaí. Cá bhfuil mamaí agus an carr?
Look, there she is, in the station	Féach, tá sí ansin, sa stáisiún
Oh yes, all right	Ó tá, maith go leor

Ceacht 9

at

at the door

at the fire

at the house

at the shop

at the school

at the chapel

the guard

the teacher

The guard is at the door

The guard is at the house

The guard is at the school

The guard is at the fire

The guard is at the shop

The guard is at the chapel

The sick boy is at the fire

Is the thin girl at the shop?

The teacher isn't at the school

There's no one at the door

Is that thing at the house?

That woman is at the chapel

self

but, except

except yourself

ag

ag an doras

ag an tine

ag an teach

ag an siopa

ag an scoil

ag an séipéal

an garda

an múinteoir

Tá an garda ag an doras

Tá an garda ag an teach

Tá an garda ag an scoil

Tá an garda ag an tine

Tá an garda ag an siopa

Tá an garda ag an séipéal

Tá an buachaill tinn ag an tine

An bhfuil an cailín tanaí ag an siopa?

Níl an múinteoir ag an scoil

Níl aon duine ag an doras

An bhfuil an rud sin ag an teach?

Tá an bhean sin ag an séipéal

féin

ach

ach tú féin

she (emphatic)	aise
other	eile
Good day, Seán, where is mammy?	Dia duit, a Sheáin, cá bhfuil mamaí?
She's up at the chapel	Tá sí thuas ag an séipéal
And where's Máire?	Agus cá bhfuil Máire?
She's out also; she's down at the shop	Tá sí amuigh freisin; tá sí thíos ag an siopa
There's no one at home except yourself?	Níl aon duine sa bhaile ach tú féin?
There's no one else here	Níl aon duine eile ann

Ceacht 10

her	a
her breakfast	a bricfeasta
at her meal	ag a béile
at her breakfast	ag a bricfeasta
at her lunch	ag a lón
at her dinner	ag a dinnéar
at her tea	ag a tae
at her supper	ag a suipéar
the child	an leanbh
the children	na leanaí
She is at her meal	Tá sí ag a béile
She is at her lunch	Tá sí ag a lón
She's at her tea	Tá sí ag a tae
She's at her breakfast	Tá sí ag a bricfeasta

She's at her dinner

Tá sí ag a dinnéar

She's at her supper

Tá sí ag a suipéar

Are the children at the shop now?

An bhfuil na leanaí ag an siopa anois?

There's no one at the house

Níl aon duine ag an teach

I'm at the door

Tá mé ag an doras

Is the girl at her tea?

An bhfuil an cailín ag a tae?

The teacher is at her supper

Tá an múinteoir ag a suipéar

The children are not at the station
their

Níl na leanaí ag an stáisiún
a

their lunch

a lón

all

go léir

yet

fós

Where are the other children
Seán?

Cá bhfuil na leanaí eile, a Sheáin?

They are all in the school. They're
at their lunch

Tá siad go léir sa scoil. Tá siad ag a lón

And where is the teacher?

Agus cá bhfuil an múinteoir?

She's in the house. She's at her
dinner

Tá sise sa teach. Tá sí ag a dinnéar

Is Máire at her lunch still?

An bhfuil Máire ag a lón fós?

Yes. She's in the school

Tá. Tá sí istigh sa scoil

Ceacht 11

who?

cé?

who is?

cé atá?

Who's there?

Cé atá ann?

Who is up?

Who is at the house?

Who's in?

Who's ill?

Who's home?

Who is in the car?

Who is at the fire?

Who is upstairs?

Who is cold now?

Who is outside there?

Who is there at the door?

with

with Brídín

in with you

crying

so, therefore

Where are you Seán?

I'm here at the door

Who's in with Brídín?

There's no one in now

In with you so; she's crying

Cé atá thuas?

Cé atá ag an teach?

Cé atá istigh?

Cé atá tinn?

Cé atá sa bhaile?

Cé atá sa charr?

Cé atá ag an tine?

Cé atá thuas an staighre?

Cé atá fuar anois?

Cé atá amuigh ansin?

Cé atá ansin ag an doras?

le

le Brídín

isteach leat

an caoineadh

mar sin

Cá bhfuil tú, a Sheáin?

Tá mé anseo ag an doras

Cé atá istigh le Brídín?

Níl aon duine istigh anois

Isteach leat, mar sin; tá sí ag caoineadh

Ceacht 12

on

the table

on the table

the bread

the butter

the water

the milk

the tea

the sugar

The bread is on the table

The water is on the table

The tea is on the table

The butter is on the table

The milk is on the table

The sugar is on the table

Is the milk on the table yet?

There's no bread on the table now

They're on the table, look

That dirty thing is on the box

There's no one on the bus

Who's on the stairs now?

every

everything

ar

an bord

ar an mbord

an t-arán

an t-im

an t-uisce

an bainne

an tae

an siúcra

Tá an t-arán ar an mbord

Tá an uisce ar an mbord

Tá an tae ar an mbord

Tá an t-im ar an mbord

Tá an bainne ar an mbord

Tá an siúcra ar an mbord

An bhfuil an bainne ar an mbord fós?

Níl aon arán ar an mbord anois

Tá siad ar an mbord, féach

Tá an rud salach sin ar an mbosca

Níl aon duine ar an mbus

Cé atá ar an staighre anois?

gach

gach rud

a jug	crúiscín
in the jug	sa chrúiscín
I don't know	Níl a fhios agam
certainly	cinnte
a plate	pláta
on the plate	ar an bpláta
mammy (said when addressing her)	a mhamaí
Is everything on the table now, mammy?	An bhfuil gach rud ar an mbord anois, a mhamaí?
I don't know. Is there milk in the jug?	Níl a fhios agam. An bhfuil bainne sa chrúiscín?
Yes, and there's bread on the plate	Tá, agus tá arán ar an bpláta
Is the butter there?	An bhfuil an t-im ann?
Yes, certainly, it's on the plate	Tá, cinnte, tá sé ar an bpláta
You're very good. Yes, everything is on the table now	Tá tú go han-mhaith. Is ea, tá gach rud ar an mbord anois

Ceacht 13

isn't? aren't?	nach bhfuil?
isn't he?	nach bhfuil sé?
aren't they?	nach bhfuil siad?
on the street	ar an tsráid
on the road	ar an mbóthar
on the bus	ar an mbus
on the lorry	ar an leoraí
on the train	ar an traein

on the aeroplane

Isn't he on the street?

Isn't he on the bus?

Isn't he on the train?

Isn't he on the road?

Isn't he on the aeroplane?

Isn't daddy on the train?

No, he's on the bus

Isn't the bread on the table?

No, it's in the box

No, it's in the box

She is at her dinner

it

I see it

I don't see it

thank you

the paper

Is the paper here mammy?

Isn't it there on the table?

It's not here, I don't see it

Look, it's there, on the table at the door

Oh yes, I see it now. Thanks

ar an eitleán

Nach bhfuil sé ar an tsráid?

Nach bhfuil sé ar an mbus?

Nach bhfuil sé ar an traein?

Nach bhfuil sé ar an mbóthar?

Nach bhfuil sé ar an eitleán?

Nach bhfuil daidí ar an traein?

Níl, tá sé ar an mbus

Nach bhfuil an t-arán ar an mbord?

Níl, tá sé sa bhosca

An bhfuil sí ag a dinneár?

Tá sí ag a dinneár

é

feicim é

ní fheicim é

go raibh maith agat

an páipéar

An bhfuil an páipéar anseo, a mhamáí?

Nach bhfuil sé ansin ar an mbord?

Níl sé anseo, ní fheicim é

Féach, tá sé ansin, ar an mbord ag an doras

Ó tá, feicim é anois. Go raibh maith agat

Ceacht 14

she, it

sí

she is, it is

tá sí

she is not

níl sí

is she?

an bhfuil sí?

isn't she?

nach bhfuil sí?

coming

ag teacht

dancing

ag damsha

talking

ag caint

listening

ag éisteacht

working

ag obair

learning

ag foghlaim

She is coming

Tá sí ag teacht

She is talking

Tá sí ag caint

She is working

Tá sí ag obair

She is dancing

Tá sí ag damsha

She is listening

Tá sí ag éisteacht

She is learning

Tá sí ag foghlaim

Who is coming?

Cé atá ag teacht?

No one is listening

Níl aon duine ag éisteacht

Aren't they working?

Nach bhfuil siad ag obair?

Seán is learning

Tá Seán ag foghlaim

Are you talking?

An bhfuil tú ag caint?

The fat girl is dancing

Tá an cailín ramhar ag damsha

why?

cén fáth?

yet	fós
learning to dance	ag foghlaim damsha
right	ceart
right enough	ceart go leor
Good day mammy	Dia duit, a mhamáí
Good day Seán. Is Máire coming?	Dia's Muire duit, a Sheáin. An bhfuil Máire ag teacht?
She's not coming yet, she's in the school	Níl sí ag teacht fós, tá sí sa scoil
Why?	Cén fáth?
They are learning to dance	Tá siad ag foghlaim damsha
Oh indeed! right enough	Oh maise! ceart go leor

Ceacht 15

is he?	an bhfuil sé?
isn't he?	nach bhfuil sé?
where is he?	cá bhfuil sé?
the knife	an scian
the fork	an forc
the spoon	an spúnóg
the plate	an pláta
the cup	an cupán
the saucer	an fochupán
Where is the knife?	Cá bhfuil an scian?
Where is the fork?	Cá bhfuil an forc?
Where is the spoon?	Cá bhfuil an spúnóg?

Where is the plate?	Cá bhfuil an pláta?
Where is the cup?	Cá bhfuil an cupán?
Where is the saucer?	Cá bhfuil an fochupán?
Is the knife on the table?	An bhfuil an scian ar an mbord?
Isn't there a clean fork in the box?	Nach bhfuil forc glan sa bhosca?
There's a dirty cup and saucer on the table	Tá cupán agus fochupán salach ar an mbord
Is there a spoon in the sugar?	An bhfuil spúnóg sa siúcra?
There's no tea in that cup	Níl aon tae sa chupán sin
Isn't there milk in that tea?	Nach bhfuil bainne ar an tae sin?
that	sin
in the cup	sa chupán
I beg your pardon	gabh mo leithscéal
good girl	maith an cailín
good boy	maith an buachaill
Look Seán, the spoon is in the cup	Féach a Sheáin, tá an spúnóg sa cupán
Oh it is, I beg your pardon	Ó tá, gabh mo leithscéal
Good boy	Maith an buachaill
Amn't I good also, mammy?	Nach bhfuil mise go maith freisin, a mhamái?
You're wonderful, but where's that knife?	Tá tú go hiontach, ach cá bhfuil an scian sin?
Oh, it's on the table. Now isn't it right?	Ó tá sí ar an mbord. Anois nach bhfuil sí ceart?
Yes, Good girl, Máire	Tá. Maith an cailín, a Mháire

Ceacht 16

was, were

bhí

he was

bhí sé

they were

bhí siad

eating

ag ithe

drinking

ag ól

going off

ag imeacht

waiting

ag fanacht

running

ag rith

playing

ag imirt

He was eating

Bhí sé ag ithe

He was drinking

Bhí sé ag ól

He was going off

Bhí sé ag imeacht

He was staying

Bhí sé ag fanacht

He was running

Bhí sé ag rith

He was playing

Bhí sé ag imirt

They were drinking the tea

Bhí siad ag ól an tae

You were running on the dirty road

Bhí tú ag rith ar an mbóthar salach

You were eating sugar?

Bhí tú ag ithe siúcra?

Who was working here?

Cé a bhí ag obair anseo?

The teacher was listening

Bhí an múinteoir ag éisteacht

Máire was learning at home

Bhí Máire ag foghlaim sa bhaile

here!

seo!

ready

réidh

after me

i mo dhiaidh

probably	is dócha
you're welcome	fáilte romhat
You are welcome Máire. Seán isn't here yet	Fáilte romhat, a Mháire. Níl Seán anseo fós
He is coming, right enough	Tá sé ag teacht, ceart go leor
He's playing, probably	Tá sé ag imirt, is dócha
He's not, because he was running after me	Níl, mar bhí sé ag rith i mo dhiaidh
I see him coming now	Feicim ag teacht anois é
Good. Here, dinner's ready	Go maith. Seo, tá an dinnéar réidh
Thank you mammy	Go raibh maith agat, a mhamaí

Ceacht 17

was not, were not	ní raibh
he wasn't	ní raibh sé
they weren't	ní raibh siad
the (plural)	na
the boys	na buachaillí
the girls	na cailíní
the children	na leanaí
na gardaí	the guards
the teachers	na múinteoirí
the things	na rudaí
those things	na rudaí sin
The boys were on the road	Bhí na buachaillí ar an mbóthar

The girls were not at home
The guards were not at the house
Weren't the teachers in the school?
Are those things in the box?
with
at school
in the school
today
yesterday
bold
a bold boy
speaking to
daddy (said when addressing him)
The guards were in the school
today, daddy
They weren't! Why?
I don't know, but they were
speaking to the teachers, and to a
boy also
A bold boy, I suppose?
He wasn't at school yesterday
Ah! That's it, he wasn't at school.
He was bold

Ní raibh na cailíní sa bhaile
Ní raibh na gardaí ag an teach
Nach raibh na múinteoirí sa scoil?
An bhfuil na rudaí sin sa bhosca?
leis
ar scoil
sa scoil
inniu
inné
dána
buachaill dána
ag caint le
a dhaidí
Bhí na gardaí sa scoil inniu, a dhaidí
Ní raibh siad! Cén fáth?
Níl a fhios agam, ach bhí siad ag
caint leis na múinteoirí, agus le
buachaill freisin
Buachaill dána, is dócha?
Ní raibh sé ar scoil inné
Á-á! Sin é, ní raibh sé ar scoil inné.
Bhí sé dána

Ceacht 18

in

was he, it?

were they?

in a bus

in a train

in a boat

in a ship

in an aeroplane

in a car

ever, never

last night

Was he ever in a ship?

Was he ever in an aeroplane?

Were they in a bus on the road?

The priest was in a car

Those girls were never in a train

Were the children at the chapel?

They were at school, I suppose?

Were you dancing last night?

surely, certainly

a couple

a couple of others

any other person

i

in

an raibh sé?

an raibh siad?

i mbus

i dtraein

i mbád

i long

in eitleán

i gcarr

riamh

aréir

An raibh sé i long riamh?

An raibh sé in eitleán riamh?

An raibh siad i mbus ar an mbóthar?

Bhí an sagart i gcarr

Ní raibh na cailíní sin i dtraein riamh

An raibh na leanaí ag an séipéal?

Bhí siad ar scoil, is dócha?

An raibh tú ag damhsa aréir?

cinnte

cúpla

cúpla duine eile

aon duine eile

because

also

here's the bread

Here's the bread mammy

Thank you. Was Cáit in the shop?

She was indeed

Was there anyone else there?

Máire was working in the shop
also, and there were a couple of
other people there

Is Cáit all right again?

She is, probably, because she was
working

mar

freisin

seo an t-arán

Seo an t-arán, a mhamáí

Go raibh maith agat. An raibh Cáit
sa siopa?

Bhí, cinnte

An raibh aon duine eile ann?

Bhí Máire ag obair sa siopa freisin,
agus bhí cúpla duine eile ann

An bhfuil Cáit go maith arís?

Tá, is dócha, mar bhí sí ag obair

Ceacht 19

there

wasn't he?

where was he?

the cat

the dog

the cow

the horse

the donkey

the sheep

Wasn't the dog there?

ann

nach raibh sé?

cá raibh sé?

an cat

an madra

an bhó

an capall

an t-asal

an chaora

Nach raibh an madra ann?

She was in another house

Wasn't that weak sheep eating?

Where was the horse working
yesterday?

The donkey was waiting at the
door

Wasn't the teacher coming in the
car?

Where was the cow today?

very long

a long time

a couple of minutes

many people

waiting for you

I knew (you) were

playing

You were very long, Máire. Where
were you?

I was in the shop

I know, but you were very long

There were many people there

You were playing on the road
probably

I was, for a few minutes

I knew you were. I was waiting for
you

Bhí sí i dteach eile

Nach raibh an chaora lag sin ag
ithe?
Cá raibh an capall ag obair inné?

Bhí an t-asal ag fanacht ag an doras

Nach raibh an múinteoir ag teacht
sa charr?

Cá raibh an bhó inniu?

an-fhada

i bhfad

cúpla nóiméad

a lán duine

ag fanacht leat

Bhí a fhios agam go raibh

ag súgradh

Bhí tú i bhfad, a Mháire. Cá raibh
tú?

Bhí mé sa siopa

Tá a fhios agam, ach bhí tú an-
fhada

Bhí a lán daoine ann

Bhí tú ag súgradh ar an mbóthar, is
dócha

Bhí, cúpla noiméad

Bhí a fhios agam go raibh. Bhí mise
ag fanacht leat

Ceacht 20

a clock

what time is it?

one o'clock

one

two

three

four

five

six

What time is it now Máire?

It's not one o'clock yet

What time was he here last night?

He was there at six o'clock

Wasn't he there at five?

Where were you at two o'clock
today?
here you are

many people

full

You're welcome Pádraig. You're
late today

Am I now? What time is it?

It's six o'clock

The bus was slow, probably

Were there many on it?

clog

cén t-am é?

a haon a chlog

a haon

a dó

a trí

a ceathair

a cúig

a sé

Cén t-am é anois, a Mháire?

Níl sé a haon a chlog fós

Cén t-am a bhí sé anseo aréir?

Bhí sé ann ar a sé a chlog

Nach raibh sé ann ar a cúig?

Cá raibh tú ar a dó a chlog inniu?
seo duit

mórán daoine

lán

Fáilte romhat, a Phádraig. Tá tú mall
inniu

An bhfuil anois? Cén t-am é?

Tá sé a sé a chlog

Bhí an bus mall, is dócha

An raibh mórán daoine ann?

Yes, indeed. It was full

Here's the tea, now

Thank you

Bhí, cinnte. Bhí sé lán

Seo duit an tae, anois

Go raibh maith agat

Ceacht 21

how much?

a shilling

sixpence

it costs a shilling

it cost a shilling

a penny

two pennies

three pennies

four pennies

five pennies

six pennies

one shilling, two shillings..

punt, two punts..

It was (cost) two punts

How much is butter today?

It costs five shillings now

Does that cost six pounds?

No, it costs five pounds and five shillings

The tea cost four and six

cá mhéad?

scilling

réal

tá scilling air

bhí scilling air

pingin

dhá phingin

trí phingin

ceithre phingin

cúig phingin

sé phingin

scilling, dhá scilling..

punt, dhá phunt...

Bhí dhá phunt air

Cá mhéad atá ar an im inniu?

Tá cuig scilling air anois

An bhfuil sé phunt air sin?

Níl, tá cúig phunt agus cúig scilling air

Bhí ceithre scilling agus réal ar an

Didn't it cost sixpence mammy?

that's all

anything else

please

Good day Nora

Good day. How much is butter today?

Four shillings and sixpence a pound

Two pounds please

Anything else now?

Four pounds of sugar also. That's all

Thank you. Good-bye now

Good-bye

tae

Nach raibh réal air, a mhamáí

sin an méid

aon rud eile

más é do thoil é

Dia duit a Nóra

Dia's Muire duit. Cá mhéad atá ar an im inniu?

Ceithre scilling agus sé phingin an punt

Dhá phunt, más é do thoil é

Aon rud eile anois?

Ceithre phunt siúcra freisin. Sin an méid

Go raibh maith agat. Slán leat anois

Slán agat

Ceacht 22

it

is it a - ?

a dress

a hat

a coat

a stocking

a trousers

é
í

an - é?

gúna

hata

cóta

stoca

bríste

a cap

new

Is that a new dress? It is

Is that a good boy?

Is that a clean cup?

Is it a slow train?

Is she a new teacher?

Is it a good day?

Is that hot water in the cup?

nice

beautiful

may you live to wear it!

You are beautiful today Cáit

Why, Nóra?

That nice dress. Is it a new dress?

No indeed, that's old now

And the hat, that's nice also

The hat is new all right

Well may you wear it, it is very
nice

caipín

nua

An gúna nua é? Is ea

An buachaill maith é sin?

An cupán glan é sin?

An traein mhall í?

An múinteoir nua í sin?

An lá maith é?

An uisce te é sin sa chupán?

deas

go hálainn

go maire tú é!

Tá tú go hálainn inniu, a Cháit

Cén fáth, a Nóra?

An gúna deas sin. An gúna nua é?

Ní hea, maise, tá sé sin sean anois

Agus an hata, tá sé go deas freisin

Tá an hata nua, ceart go leor

Go maire tú é, tá sé go han-deas

Ceacht 23

in

out

home, homewards

isteach

amach

abhaile

he went off	d'imigh sé
he came	tháinig sé
he ran	rith sé
he walked	shiúil sé
he leaped	léim sé
he fell	thit sé
He came in	Tháinig sé isteach
He went in	D'imigh sé isteach
He ran in	Rith sé isteach
He walked in	Shiúil sé isteach
He jumped in	Léim sé isteach
He fell in	Thit sé isteach
Daddy went out	D'imigh daidí amach
The children came home	Tháinig na leanaí abhaile
The dirty dog ran into the house	Rith an madra salach isteach sa teach
The man walked out here	Shiúil an fear amach anseo
I fell into water	Thit mé isteach in uisce
The cat leaped on the table	Léim an cat ar an mbord
since	ó shin
where?	cén áit?
to, until	go dtí
she (emphatic)	sise
either	ach oiread
is it?	an ea?
a couple of minutes since	cúpla nóiméad ó shin

Where's daddy?

He went off a couple of minutes ago

Where?

I don't know. He's in the garden probably

Isn't Máire here either?

She ran out also

To daddy, is it?

Yes, probably

Cá bhfuil daidí?

D'imigh sé amach cúpla nóiméad ó shin

Cén áit?

Níl a fhios agam. Tá sé sa ghairdín, is dócha

Nach bhfuil Máire anseo ach oiread?

Rith sise amach freisin

Go dtí daidí, an ea?

Is ea, is dócha

Ceacht 24

to negative a verb..

he didn't go off

he didn't come

he didn't run

he didn't walk

he didn't leap

he didn't fall

He didn't go in either

He didn't come to school today

Seán didn't run to the shop

She didn't walk home

The dog didn't jump into the clean water

The boy didn't fall on the road

níor

níor imigh sé

níor tháinig sé

níor rith sé

níor shiúil sé

níor léim sé

níor thit sé

Níor imigh sé isteach ach oiread

Níor tháinig sé ar scoil inniu

Níor rith Seán go dtí an siopa

Níor shiúil sí abhaile

Níor léim an madra isteach san uisce glan

Níor thit an buachaill ar an mbóthar

tonight
ill, sick
tired
early
to bed, to sleep
he went off with himself
Seán didn't come home yet?
He did, but he went off to bed

Is he sick?
No, indeed, but he was tired
And where's Máire?
She went to bed also
They all went off early tonight

anocht
tinn
tuirseach
go luath
chodladh
d'imigh sé leis
Níor tháinig Seán abhaile fós?
Tháinig, ach d'imigh sé leis a
chodladh
An bhfuil sé tinn?
Níl, maise, ach bhí sé tuirseach
Agus cá bhfuil Máire?
D'imigh sise a chodladh freisin
D'imigh siad go luath anocht

Ceacht 25

what time did he come?
he came at seven o'clock
eight o'clock
nine o'clock
ten o'clock
eleven o'clock
twelve o'clock
What time did you come home
yesterday?

cén t-am ar tháinig sé?
tháinig sé ar a seacht a chlog
a hocht a chlog
a naoi a chlog
a deich a chlog
a haon déag a chlog
a dhó dhéag a chlog
Cén t-am ar tháinig tú abhaile inné?

The girls came here at eight o'clock

He went off out at ten o'clock

He was drinking at eleven o'clock

Were you waiting until seven o'clock?

last night

after

early, fast

nor

(it) was not

Where were you last night, Seán?

Ah, I was out there

You were late coming in

No, I came in after ten

After ten! I went to bed at eleven

The clock was fast, I suppose

It wasn't fast at all, indeed

Tháinig na cailíní anseo ar a hocht a chlog

D'imigh sé amach ar a deich a chlog

Bhí sé ag ól ar a haon déag a chlog

An raibh tú ag fanacht go dtí a seacht a chlog?

aréir

tar éis

luath

ná

ní raibh

Cá raibh tú aréir, a Sheáin?

Á, bhí mé amuigh ansin

Bhí tú mall ag teacht isteach

Ní raibh. Tháinig mé isteach tar éis a deich

Tar éis a deich! D'imigh mise a chodlagh ar a haon déag

Bhí an clog luath, is dócha

Ní raibh ná luath, maise

Ceacht 26

asks a simple question

asks a negative question

did he go?

did he come?

did he run?

ar

nár

ar imigh sé?

ar tháinig sé?

ar rith sé?

didn't he walk?

didn't he jump?

didn't he fall?

Has he gone yet?

Is he walking yet?

Didn't the boys go off home?

Did the girls come to school?

They didn't run into the house

The priest walked up the chapel

Didn't the cat jump into that box?

Did the cap fall into the water?

if

God save all here!

tonight

a pint

if you please, please

God save all here!

God save you kindly, Pádraig

Didn't Míchaél come yet?

No, isn't he late tonight?

Yes, indeed. Wasn't it a good day?

It was beautiful, thank God

A pint, please

Right

nár shiúil sé?

nár léim sé?

nár thit sé?

Ar imigh sé fós?

Ar shiúil sé fós?

Nár imigh na buachaillí abhaile?

Ar tháinig na cailíni ar scoil?

Níor rith siad isteach sa teach

Shiúil an sagart suas an séipéal

Nár léim an cat isteach sa bhosca sin?

Ar thit an caipín síos in uisce?

má

Dia anseo isteach!

anocht

pionta

más é do thoil é

Dia anseo isteach!

Dia's Muire duit, a Phádraig

Nár tháinig Mícheál fós?

Níor tháinig; nach bhfuil sé mall anocht?

Tá, cinnte. Nach raibh an lá go maith?

Bhí sé go hálainn, buíochas le Dia

Pionta, más é do thoil é

Ceart go leor

Ceacht 27

the lesson

the lessons

the boy said

the boy did

the boy got

the teacher saw

the teacher gave

the teacher heard

The teacher gave the lessons and
the boy did the lessons

The teacher listened to the lessons

Mammy made the tea at four
o'clock

The boys heard the teacher coming

I got the new coat yesterday

The priest said that in the school

The guard saw Seán on the bicycle

The teacher gave five shillings

for you

paper

back

long

ice-cream

here you are

an ceacht

na ceachtanna

dúirt an buachaill

rinne an buachaill

fuair an buachaill

chonaic an múinteoir

thug an múinteoir

d'éist an múinteoir le

Thug an múinteoir na ceachtanna
agus rinne an buachaill na
ceachtanna

D'éist an múinteoir leis na
ceachtanna

Rinne mamaí an tae ar a ceathair a
chlog

Chuala na buachaillí an múinteoir ag
teacht

Fuair mé an cóta nua inné

Dúirt an sagart é sin sa scoil

Chonaic an garda Seán ar an rothar

Thug an múinteoir cúig scilling

duit

páipéar

ar ais

i bhfad

uachtar reoite

seo duit

here it is

here are the six pennies

I got the paper for you daddy.
Here you are

You weren't long

I ran to the shop and back

You are a very good boy. You got
an ice-cream, I suppose?

I did certainly. Here's your
sixpence

Right. Thanks

Don't mention it

seo duit é

seo duit na sé phingin

Fuair mé an páipéar duit, a dhaidí.
Seo duit é

Ní raibh tú i bhfad

Rith mé go dtí an siopa agus ar ais

Buachaill an-mhaith thú. Fuair tú
uachtar reoite, is dócha?

Fuair, cinnte. Seo duit na sé phingin

Ceart go leor. Go raibh maith agat

Fáilte romhat

Ceacht 28

(negatives a verb)

it

that

I didn't say

I didn't do

I didn't get

I didn't see

I didn't give

I didn't hear

I didn't say that

I didn't get that

I didn't do that

He didn't do that lesson yet

ní níor

é

é sin

ní dúirt mé

ní dhearna mé

ní bhfuair mé

ní fhaca mé

níor thug mé

níor chuala mé

Ní dúirt mé é sin

Ní bhfuair mé é sin

Ní dhearna mé é sin

Ní dhearna sé an ceacht sin fós

Daddy heard you and Bríd talking

The children got ice cream

No one saw the guard coming

I gave only three shillings yet

Tomás didn't say that lesson

my

your

my pipe

your pocket

I (emphatic)

there

in the hall

No one saw my pipe?

Isn't it in your pocket?

No, indeed

I saw it. It was on the table in the hall

Good boy Seán. Is it there now?

It was still on the table. Here you are

Great! Thank you

Chuala daidí thusa agus Bríd ag caint

Fuair na leanaí uachtar reoite

Ní fhaca aon duine an garda ag teacht

Níor thug mé ach trí scilling fós

Ní dúirt Tomás an ceacht sin

mo

do *(one person)*

mo phíopa

do phóca

mise

ansin

sa halla

Ní fhaca aon duine mo phíopa?

Nach bhfuil sé in do phóca?

Níl, maise

Chonaic mise é. Bhí sé ar an mbord sa halla

Maith an buachaill, a Sheáin. An bhfuil sé ansin anois?

Bhí sé ar an mbord fós. Seo duit é

Go hiontach! Go raibh maith agat

Ceacht 29

all

enough

all the lessons

did X say?

did X do?

did X get?

did X see?

did X give?

did X hear / listen to?

share, portion, some

any

Did the boys say all the lessons?

Did the boys do all the lessons?

Did the boys get all the lessons?

Did the teacher see all the lessons?

Did the teacher give all the lessons?

Did the teacher hear all the lessons?

Did you say that to daddy?

Did anyone see the dog tonight?

Did you make the tea yet, Máire?

go léir

go leor

na ceachtanna go léir

an ndúirt X?

an ndearna X?

an bhfuair X?

an bhfaca X?

ar thug X?

ar éist X le?

cuid

aon chuid

An ndúirt na buachaillí na ceachtanna go léir?

An ndearna na buachaillí na ceachtanna go léir?

An bhfuair na buachaillí na ceachtanna go léir?

An bhfaca an múinteoir na ceachtanna go léir?

Ar thug an múinteoir na ceachtanna go léir?

Ar éist an múinteoir na ceachtanna go léir?

An ndúirt tú é sin le daidí?

An bhfaca aon duine an madra anocht?

An ndearna tú an tae fós, a Mháire?

He didn't give any yet
I got the whole thing in the garden
Did you hear the car coming?
some
some person, someone
last night
this morning
above
the storm
harm
a tree
with me
he told me

Good day Cáit. Did you hear the storm last night?

No, I went to bed early

It was very bad

Did it do any harm up there?

No, thank God, but a tree fell on the road at the chapel

I saw that. I was up there this morning

I didn't see it myself, but someone told me about it

Níor thug sé aon chuid fós
Fuair mé an rud go léir sa ghairdín
Ar chuala tú an carr ag teacht?
éigin
duine éigin
aréir
ar maidin
thuas
an stoirm
dochar
crann
liom
dúirt sé liom

Dia duit, a Cháit. Ar chuala tú an stoirm aréir?

Níor chuala, d'imigh mé a chodladh go luath

Bhí sé go han-dona

An ndearna sé aon dochar thuas ansin?

Ní dhearna, buíochas le Dia, ach thit crann ar an mbóthar ag an séipéal

Chonaic mé sin. Bhí mé thuas ansin ar maidin

Ní fhaca mé féin é, ach dúirt duine éigin liom é

Ceacht 30

on it, for it

how much did you give for it?

I gave sevenpence for it

sevenpence

eightpence

ninepence

tenpence

elevenpence

twelvepence

seven pounds

eleven pounds

seven shillings

eleven shillings

The man got £10 for the bicycle

I gave only £7 for it

They didn't get the nine pounds yet

Where did the children get the tenpence?

She said it cost twelve pounds

I got eight shillings in that pocket

I think

altogether

it is

air

cá mhéad a thug tú air?

thug mé seacht bpingin air

seacht bpingin

ocht bpingin

naoi bpingin

deich bpingin

aon phingin déag

dhá phingin déag

seacht bpunt

aon phunt déag

seacht scilling

aon scilling déag

Fuair an fear deich bpunt ar an rothar

Níor thug mé ach seacht bpunt air

Ní bhfuair siad na naoi bpunt fós

Cá bhfuair na leanaí na deich bpingin?

Dúirt sí go raibh dhá phunt déag air

Fuair mé ocht scilling sa phóca sin

sílim

ar fad

atá ann

colour

indeed

cheap

white

bawneen

a bawneen coat

Máirín got a new coat

Did she now? How much did she pay for it?

Ten pounds, I think. It was cheap enough

It was indeed. This one cost twelve pounds

I saw it yesterday. It's very nice indeed

What colour is it?

White. It is a bawneen coat

dath

go deimhin

saor

bán

báinín

cóta báinín

Fuair Máirín cóta nua

An bhfuair anois? Cá mhéad a thug sí air?

Deich bpunt, sílim. Bhí sé saor go leor

Bhí go deimhin. Dhá phunt déag a bhí ar an gcóta seo

Chonaic mé inné é. Tá sé go han-deas ar fad

Cén dath atá air?

Dath bán. Cóta báinín atá ann

Ceacht 31

did they go?

they didn't go

they went

up

down

out

in

an ndeachaigh siad?

ní dheachaigh siad

chuaigh siad

suas

síos

amach

isteach

to school	ar scoil
to Mass	ar Aifreann
They went up	Chuaigh siad suas
They went down	Chuaigh siad síos
They went out	Chuaigh siad amach
They went in	Chuaigh siad isteach
They went to school	Chuaigh siad ar scoil
They went to Mass	Chuaigh siad ar Aifreann
Did daddy go to Mass yet?	An ndeachaigh daidí ar Aifreann fós?
I saw Páid going to school	Chonaic mé Páid ag dul ar scoil
The boys went home at six o'clock	Chuaigh na buachaillí abhaile ar a sé a chlog
No one went in yet	Ní dheachaigh aon duine isteach fós
Did the dog go out on the road?	An ndeachaigh an madra amach ar an mbóthar?
The boys went down the garden	Chuaigh na buachaillí síos an gairdín
here !	seo !
a stamp	stampa
a fivepenny stamp	stampa chúig phingin
the postman	fear an phoist
here's ten shillings	seo deich scilling
change	briseadh
ninepence change	naoi bpingin de bhriseadh
Did the postman go yet?	Ar imigh fear an phoist fós?
No, it's not four o'clock yet	Níor imigh, níl sé a ceathair a chlog fós
Good, three fivepenny stamps	Go maith, trí stampa chúig phingin,

please

One and threepence please

Here are ten shillings

Eight and ninepence change

Thank you

más é do thoil é

Scilling agus trí phingin, más é do thoil é

Seo deich scilling

Ocht scilling agus naoi bpingin de bhriseadh

Go raibh maith agat

Ceacht 32

did you put?

I put

I didn't put

the milk

the sugar

the jam

the bread

the butter

the water

Did you put the milk on the box?

Did you put the sugar on the box?

Did you put the jam on the box?

Did you put the bread on the box?

Did you put the butter on the box?

Did you put the water on the box?

He didn't put in the bicycle

Did daddy put in the car?

ar chuir tú?

chuir mé

níor chuir mé

an bainne

an siúcra

an tsubh

an t-arán

an t-im

an t-uisce

Ar chuir tú an bainne ar an mbosca?

Ar chuir tú an siúcra ar an mbosca?

Ar chuir tú an tsubh ar an mbosca?

Ar chuir tú an t-arán ar an mbosca?

Ar chuir tú an t-im ar an mbosca?

Ar chuir tú an t-uisce ar an mbosca?

Níor chuir sé isteach an rothar

Ar chuir daidí isteach an carr?

Mammy put the child up
 She put everything in the car
 Did anyone put the cat out?
 You didn't put it in
 to the, for the
 bedtime
 late enough
 for the cat
 up with you
 it's only ten o'clock
 Bedtime now Máire!
 Ah, mammy, it's only ten yet
 It's late enough. Did you put in
 your bicycle?
 Yes, and the dog is in also
 Good girl. Did you give milk to the
 cat?
 I did, and then I put him out
 You're very good altogether. Up
 with you now!

Ceacht 33

on him
 he put on (him)
 he threw on (him)
 he left on (him)

Chuir mamaí suas an leanbh
 Chuir sí gach rud sa charr
 Ar chuir aon duine amach an cat?
 Níor chuir tú isteach é
 don
 am codlata
 mall go leor
 don chat
 suas leat
 níl sé ach a deich a chlog
 Am codlata anois, a Mháire!
 Á, a mhamaí, níl sé ach a deich fós
 Tá sé mall go leor. Ar chuir tú
 isteach do rothar?
 Chuir, agus tá an madra istigh
 freisin
 Maith an cailín. Ar thug tú bainne
 don chat?
 Thug, agus chuir mé amach ansin é
 Tá tú an-mhaith ar fad. Suas leat
 anois!

air
 chuir sé air
 chaith sé air
 d'fhág sé air

his	a
his shirt	a léine
his stockings	a stocaí
his shoes	a bhróga
his trousers	a bhríste
his coat	a chóta
his cap	a chaipín
He put his shirt on	Chuir sé air a léine
He put his socks on	Chuir sé air a stocaí
He put his shoes on	Chuir sé air a bhróga
He put on his trousers	Chuir sé air a bhríste
He put on his coat	Chuir sé air a chóta
He put on his cap	Chuir sé air a chaipín
He left his cap on	D'fhág sé air a chaipín
Did Seán put on his overcoat?	Ar chuir Seán air a chóta mór?
Daddy didn't put on his good shirt	Níor chuir daidí air a léine mhaith
He threw on his shirt and trousers	Chaith sé air a léine agus a bhríste
He threw his boots in the hall	Chaith sé a bhróga sa halla
He didn't leave on his new shoes?	Níor fhág sé air a bhróga nua?
with	le
with, with him	leis
whose is? who owns?	cé leis?
(it is) Seán's	le Seán
I don't know	níl a fhios agam
anyway	cibé ar bith

Who owns this coat?

Seán, he left it on the table

And he has no coat on now?

He has, he put on his new coat

And where did he go?

I don't know; he didn't say

He didn't put up this coat anyway

Cé leis an cóta seo?

Le Seán, d'fhág sé ar an mbord é

Agus nach bhfuil aon chóta air
anois?

Tá, chuir sé air a chóta nua

Agus cá ndeachaigh sé?

Níl a fhios agam; ní dúirt sé

Níor chuir sé suas an cóta seo, cibé
ar bith

Ceacht 34

I have X

I have no(t) X

money

a frock

a chair

tobacco

a cigarette

a match

I don't have money

I don't have a dress

I don't have a chair

I don't have tobacco

I don't have a cigarette

I don't have a match

I have a new frock

tá X agam

níl X agam

airgead

gúna

cathaoir

tobac

toitín

cipín

Níl airgead agam

Níl gúna agam

Níl cathaoir agam

Níl tobac agam

Níl toitín agam

Níl cipín agam

Tá gúna nua agam

I haven't a cigarette now

I haven't new shoes yet

I have £11 in the box

I know

I don't know

some

I don't see

some time ago

walking

one

I don't see Seán here. Where is he?

I don't know. He went out a while ago

On his bicycle, is it?

No, he was walking

I have no cigarettes

I have some, here's one

Thanks. That's fine

Níl aon toitín agam anois

Níl bróga nua agam fós

Tá aon phunt déag agam sa bhosca

Tá a fhios agam

Níl a fhios agam

cuid

ní fheicim

tamall ó shin

ag siúl

ceann

literally 'a head'

Ní fheicim Seán anseo. Cá bhfuil sé?

Níl a fhios agam. Chuaigh sé amach tamall ó shin

Ar a rothar, an ea?

Ní hea, bhí sé ag siúl

Níl aon toitín agam

Tá cuid agamsa, seo duit ceann

Go raibh maith agat. Tá sé sin go breá

Ceacht 35

did N give?

N didn't give

N gave

eleven pounds

ar thug N?

níor thug N

thug N

aon phunt déag

twelve pounds	dhá phunt déag
thirteen pounds	trí phunt déag
fourteen pounds	ceithre phunt déag
fifteen pounds	cúig phunt déag
sixteen pounds	sé phunt déag
eleven pence	aon phingin déag
eleven shillings	aon scilling déag
I only paid £11 for it	Níor thug mé ach aon phunt déag air
	<i>literally - I only put £11 on it</i>
I only paid £12 for it	Níor thug mé ach dhá phunt déag air
I only paid £13 for it	Níor thug mé ach trí phunt déag air
I only paid £14 for it	Níor thug mé ach ceithre phunt déag air
I only paid £15 for it	Níor thug mé ach cúig phunt déag air
I only paid £16 for it	Níor thug mé ach sé phunt déag air
Seán gave £15 for his new coat	Thug Seán cúig phunt déag ar a chóta nua
Did you pay much for the dress?	Ar thug tú mórán ar an ngúna?
He got £14 for it	Fuair sé ceithre phunt déag air
They paid a lot of money for the house	Thug siad airgead mór ar an teach
Where did he get the thirteen shillings?	Cá bhfuair sé na trí scilling déag?
Did he put the £12 on the table?	Ar chuir sé an dá phunt déag ar an mbord?
on you	ort

for me	dom
for you	duit
exactly right	díreach i gceart
do you think so?	an dóigh leat?
Byrne's shop	siopa Uí Bhroin
too big	rómhór
That's a nice coat on you Cáit	Cóta deas é sin ort, a Cháit
Do you think so? I only paid £10 for it	An dóigh leat? Níor thug mé ach deich bpunt air
Where did you get it?	Cá bhfuair tú é?
In Byrne's shop - a couple of days ago	I siopa Ui Bhroin - cúpla lá ó shin
It's a nice one, surely	Ceann deas é go deimhin
It's not too big for me?	Níl sé rómhór dom?
No, it's just right for you	Níl, tá sé díreach i gceart duit

Ceacht 36

I am able, I can	is féidir liom
I am not able, I cannot	ní féidir liom
to stay	fanacht
to go away	imeacht
to come	teacht
to drink	ól
to eat	ithe
to walk	siúl

I cannot stay	Ní féidir liom fanacht
I cannot go	Ní féidir liom imeacht
I cannot come	Ní féidir liom teacht
I cannot drink	Ní féidir liom ól
I cannot eat	Ní féidir liom ithe
I cannot walk	Ní féidir liom siúl
I cannot stay here now	Ní féidir liom fanacht anseo anois
I cannot go out there	Ní féidir liom dul amach ansin
I can walk down the road	Is féidir liom siúl síos an bóthar
I cannot play with Seán	Ní féidir liom imirt le Seán
I can run home	Is féidir liom rith abhaile
I cannot jump now	Ní féidir liom léim anois
what reason? why?	cén fáth?
tonight	anocht
today	inniu
what person? who?	cén duine?
a friend	cara
for a long time	le fada
that's a pity	is trua sin
an old friend	seanchara
do you know?	an bhfuil a fhios agat?
I don't see Mícheál here tonight	Ní fheicim Mícheál anseo anocht
I was speaking to him today. He can't come	Bhí mé ag caint leis inniu. Ní féidir leis teacht
Why?	Cén fáth?

Some friend of his is coming to the house tonight

Who, do you know?

Some old friend, he didn't see him for a long time

I understand; that's a pity

Tá cara éigin leis ag teacht go dtí an teach anocht

Cén duine, an bhfuil a fhios agat?

Seanchara éigin, ní fhaca sé le fada é

Tuigim; is trua sin

Ceacht 37

can you?

can't you?

to say it

to do it

to get it

to see it

to eat it

to drink it

Can't you say it?

Can't you do it?

Can't you get it?

Can't you see it?

Can't you eat it?

Can't you drink it?

I can't get (find) the paper

You can make the tea

I can't get my hat

an féidir leat?

nach féidir leat?

é a rá

é a dhéanamh

é a fháil

é a fheiceáil

é a ithe

é a ól

Nach féidir leat é a rá?

Nach féidir leat é a dhéanamh?

Nach féidir leat é a fháil?

Nach féidir leat é a fheiceáil?

Nach féidir leat é a ithe?

Nach féidir leat é a ól?

Ní féidir liom an páipéar a fháil

Is féidir leat an tae a dhéanamh

Ní féidir liom mo hata a fháil

Can't you drink milk?

Can you see anyone?

You can eat that bread

time, hour

when? what time?

once, one time

much

how?

for a year past

of course

Indeed Séamas, I don't know
when I saw you last!

I wasn't out much for the last year

You weren't well of course. How
are you now?

I'm well now, thank God

I saw you at Mass once, but I
wasn't talking to you

Yes, I'm able to go to Mass now

That's good

Nach féidir leat bainne a ól?

An féidir leat aon duine a fheiceáil?

Is féidir leat an t-arán sin a ithe

uair

cén uair?

uair amháin

mórán

cén chaoi?

le bliain

ar ndóigh

Maise, a Shéamais, níl a fhios agam
cén uair a chonaic mé thú!

Ní raibh mé amuigh mórán le bliain
anois

Ní raibh tú go maith, ar ndóigh. Cén
chaoi a bhfuil tú anois?

Tá mé go maith anois, buíochas le
Dia

Chonaic mé ar an Aifreann thú uair
amháin, ach ní raibh mé ag caint
leat

Is ea, is féidir liom dul ar an
Aifreann anois

Is maith sin

Ceacht 38

under

faoi

under the

faoin

the ball

an liathróid

the child

an leanbh

under the chair

faoi gcathaoir

under the dresser

faoin drisiúr

under the table

faoin mbord

under the stool

faoin stól

under the press

faoin gcófra

under the stairs

faoin staighre

he left

d'fhág sé

did you leave?

ar fhág tú?

The child left the ball under the chair

D'fhág an leanbh an liathróid faoin gcathaoir

The child left the ball under the table

D'fhág an leanbh an liathróid faoin mbord

The child left the ball under the press

D'fhág an leanbh an liathróid faoin gcófra

The child left the ball under the dresser

D'fhág an leanbh an liathróid faoin drisiúr

The child left the ball under the stool

D'fhág an leanbh an liathróid faoin stól

The child left the ball under the stairs

D'fhág an leanbh an liathróid faoin staighre

Isn't the white cat under the table?

Nach bhfuil an cat bán faoin mbord?

Did you leave the boots under the chair?

Ar fhág tú na bróga faoin gcathaoir?

He put the letter in under the door

Did the dog go in under the stairs?

There were three pennies under
the table in the hall

yonder, over there

a couple of minutes ago

in any place

I can't find my pipe anywhere.

Do you know where it is?

I saw it a few minutes ago

Where did you see it?

It was there on the table under the
paper

It's not under the paper now

Look, it's over on the stool under
the cap

Cuir sé an litir isteach faoin doras

An ndeachaigh an madra isteach
faoin staighre?

Bhí trí phingin faoin mbord sa halla

thall

cúpla nóiméad ó shin

in aon áit

Ní féidir liom mo phíopa a fháil in
aon áit.

An bhfuil a fhios agat cá bhfuil sé?

Chonaic mise cúpla nóiméad ó shin
é

Cá bhfaca tú é?

Bhí sé ansin ar an mbord faoin
bpáipéar

Níl sé faoin bpáipéar anois

Féach, tá sé thall ar an stól faoin
gcaipín

Ceacht 39

off, off him

he took off

he threw off

his shoes

his socks

his hat

his jacket

his overcoat

his scarf

did X take?

didn't X take?

X didn't take

did X throw?

didn't X throw?

X didn't throw

He took his shoes off

He took his hat off

He took off his jacket

He took his socks off

He took off his overcoat

He took off his scarf

Didn't the man take off his hat?

Seán threw off his cap then

No one took off his overcoat

de

bhain sé de

chaith sé de

a bhróga

a stocaí

a hata

a chasóg

a chóta mór

a scairf

ar bhain X?

nár bhain X?

níor bhain X

ar chaith X?

nár chaith X?

níor chaith X

Bhain sé de a bhróga

Bhain sé de a hata

Bhain sé de a chasóg

Bhain sé de a stocaí

Bhain sé de a chóta mór

Bhain sé de a scairf

Nár bhain an fear de a hata?

Chaith Seán de a chaipín ansin

Níor bhain aon duine de a chóta mór

The priest threw off his overcoat
and scarf

He took off one shoe and put on
another one

that's good

off you

drowned

take off

them

on me

what about?

your jacket

sit

up to the fire

Welcome Pádraig. You're drowned
wet

I am. These boots are wet anyway

Take them off you. And take off
your socks too

Arrah, the socks are all right

What about your jacket

That's dry. I had an overcoat on

That's good. Sit up to the fire now

Chaith an sagart de a chóta mór
agus a scairf

Bhain sé de bróg amháin agus chuir
sé air ceann eile

is maith sin

díot

báite

bain díot

iad

orm

céard faoi?

do chasóg

suigh

chun na tine

Fáilte romhat, a Phádraig. Tá tú
fliuch báite

Tá. Tá na bróga seo fliuch, cibé ar
bith

Bain díot iad. Agus bain díot do
stocaí fresin

Ara, tá na stocaí ceart go leor

Céard faoi do chasóg?

Tá sí sin tirim. Bhí cóta mór orm

Is maith sin. Suigh chun na tine
anois

Ceacht 40

to

to the

to Seán

to the man

to the boy

to him

he gave the man a pound

seventeen pounds

eighteen pounds

nineteen pounds

twenty pounds

thirty pounds

fourty pounds

He gave him £17

He gave him £18

He gave him £19

He gave him £20

He gave him £30

He gave him £40

I gave the shopkeeper £20

I gave £18 for the bicycle

How much did you give him?

How much did you pay for it?

do

don

do Sheáin

don fhear

don bhuachaill

dó

thug sé punt don fhear

seacht bpunt déag

ocht pbunt déag

naoi bpunt déag

fiche punt

tríocha punt

daichead punt

Thug sé seacht bpunt déag dó

Thug sé ocht bpunt déag dó

Thug sé naoi bpunt déag dó

Thug sé fiche punt dó

Thug sé tríocha punt dó

Thug sé daichead punt dó

Thug mé fiche punt don siopadóir

Thug mé ocht bpunt déag ar an rothar

Cé mhéad a thug tú dó?

Cé mhéad a thug tú air?

I gave the priest only 30/-

Didn't you ever give the teacher that money?

he (emphatic)

a scooter

I bought

dear

cheap

a friend of mine

a week

a couple of weeks

well satisfied

I see you have a scooter now
Pádraig

Yes, I bought it a couple of weeks ago

A new one, is it?

No, a friend of mine had it, and he bought a new one

Did you pay much for it?

I gave my friend only £18, and he was well satisfied. It wasn't dear

That was cheap enough

Níor thug mé ach tríocha scilling don sagart

Nár thug tú an t-airgead sin don mhúinteoir riamh?

seisean

scútar

cheannaigh mé

daor

saor

cara liom

seachtain

cúpla seachtain

lánsásta

Feicim go bhfuil scútar agat anois, a Phádraig

Tá, cheannaigh mé é cúpla seachtain ó shin

Ceann nua, an ea?

Ní hea, bhí sé ag cara liom, agus cheannaigh seisean ceann nua

Ar thug tú mórán air?

Níor thug mé ach £18 do mo chara, agus bhí sé lánsásta. Ní raibh sé daor

Bhí sé sin saor go leor

Ceacht 41

Seán had X

The man had X

he had X

they had X

had you X?

a brother

a sister

an uncle

an aunt

a son

a daughter

He had a brother

He had a sister

He had an uncle

He had an aunt

He had a son

He had a daughter

Haven't you a brother?

He had no son

He has one sister, anyway

Has Tomás a brother?

Hasn't your brother a son now?

They had a daughter

Bhí X ag Seán

Bhí X ag an bhfear

bhí X aige

bhí X acu

an raibh X agat?

deartháir

deirfiúr

uncail

aintín

mac

iníon

Bhí deartháir aige

Bhí deirfiúr aige

Bhí uncail aige

Bhí aintín aige

Bhí mac aige

Bhí iníon aige

Nach bhfuil aon deartháir agat?

Ní raibh mac aige

Tá deirfiúr amháin aige, cibé ar bith

An bhfuil deartháir ag Tomás?

Nach bhfuil mac ag do dheartháir
anois?

Bhí iníon acu

ever, never

I think

who is?

isn't it? / isn't he?

some other time

I don't know him

where is he from?

holidays

Who's that fellow yonder with
Mícheál?

His uncle I think, isn't it?

I don't know. I don't know him

That's he indeed. I saw him here
some other time

I never saw him before. Where's
he from?

Dublin, I think. He's on holidays,
probably

Oh, I understand

riamh

is dóigh liom

cé hé?

nach é?

uair éigin eile

níl aithne agam air

cad as dó?

laethanta saoire

Cé hé an duine sin thall le Mícheál?

A uncail, is dóigh liom, nach é?

Níl a fhios agam, níl aithne agam air

Sin é go deimhin. Chonaic mé anseo
uair éigin eile é

Ní fhaca mise riamh é. Cad as dó?

Baile Átha Cliath, sílim. Tá sé ar a
laethanta saoire is dócha

Ó, tuigim

Ceacht 42

to be	bheith
would you like?	ar mhaith leat?
I would like	ba mhaith liom
I wouldn't like	níor mhaith liom
to be a doctor	bheith i mo, do dhochtúir
to be a nurse	bheith i mo, do bhanaltra
to be a dentist	bheith i m', d' fhiaclóir
to be a shopkeeper	bheith i mo, do shiopadóir
to be a teacher	bheith i mo, do mhúinteoir
to be a farmer	bheith i m', d' fheirmeoir
I would like to be a doctor	Ba mhaith liom a bheith i mo dhochtúir
I would like to be a nurse	Ba mhaith liom a bheith i mo bhanaltra
I would like to be a dentist	Ba mhaith liom a bheith i m'fhiaclóir
I would like to be a teacher	Ba mhaith liom a bheith i mo mhúinteoir
I would like to be a shopkeeper	Ba mhaith liom a bheith i mo shiopadóir
I would like to be a farmer	Ba mhaith liom a bheith i m'fheirmeoir
Would you like to be a big man?	Ar mhaith leat a bheith i d'fhear mór?
I wouldn't like to be a shopkeeper	Níor mhaith liom a bheith i mo shiopadóir
You'd like to be a dentist!	Ba mhaith leat a bheith i d'fhiaclóir
I would like to be at the pictures	Ba mhaith liom a bheith ag na pictiúir

I shouldn't like to be there now

Níor mhaith liom a bheith ansin
anois

Would you like to be out there?

Ar mhaith leat a bheith amuigh
ansin?

perhaps

b'fhéidir

tonight

anocht

to go there

dul ann

work

obair

a picture

pictiúr

the pictures

na pictiúir

going on, in progress

ar siúl

because

mar

night

oíche

I must

caithfidh mé

another night

oíche eile

I'd like to be at the pictures
tonight

Ba mhaith liom a bheith ag na
pictiúir anocht

Why?

Cén fáth?

Because there's a very good
picture on

Mar tá pictiúr an-mhaith ar siúl

Well, can't you go to it?

Agus nach féidir leat dul ann?

I can't. I must do some work

Ní féidir liom. Caithfidh mé obair a
dhéanamh

Some other night perhaps?

Oíche eile, b'fhéidir?

Perhaps, if I have time

B'fhéidir, ma tá an t-am agam

Ceacht 43

big	mór
small	beag
the big plate	an pláta mór
the small plate	an pláta beag
the big teapot	an taephota mór
the small teapot	an taephota beag
the big jug	an crúiscín mór
the small jug	an crúiscín beag
a piece	píosa
(don't) give me	(ná) tabhair dom
(don't) show me	(ná) taispeáin dom
(don't) get me	(ná) faigh dom
Give me the big plate	Tabhair dom an pláta mór
Give me the small plate	Tabhair dom an pláta beag
Give me the big teapot	Tabhair dom an taephota mór
Give me the small teapot	Tabhair dom an taephota beag
Give me the big jug	Tabhair dom an crúiscín mór
Give me the small jug	Tabhair dom an crúiscín beag
Don't give me the big piece	Ná tabhair dom an píosa mór
Show me the small one	Taispeáin dom an ceann beag
Give me that little thing over there	Tabhair dom an rud beag sin thall
Get that small frock for me	Faigh dom an gúna beag sin
Don't get a big box now	Ná faigh bosca mór anois
I would like that big apple	Ba mhaith liom an t-úll mór sin

I like	is maith liom
do you like?	an maith leat?
would you like?	ar mhaith leat?
you to have	a bheith agat
a cake	cáca
as good, as well	chomh maith
too good	rómhaith
Would you like some of this cake Cáit?	Ar mhaith leat cuid den cháca seo, a Cháit?
Well, give me a small piece please	Sea, tabhair dom píosa beag, más é do thoil é
You might as well have a large piece. Here you are	Tá sé chomh maith agat píosa mór a bheith agat. Seo duit
Thanks. Did you make it yourself?	Go raibh maith agat. An ndearna tú féin é?
I did. Do you like it?	Rinne. An maith leat é?
I do indeed. It's very nice	Is maith liom go deimhin. Tá sé an- deas
Well, I don't know. It's not too good at all	Maise, níl a fhios agam. Níl sé rómhaith ar chor ar bith

Ceacht 44

to	go dtí
to the school	go dtí an scoil
to the house	go dtí an teach
to the chapel	go dtí an séipéal
to the town	go dtí an baile mór
to the station	go dtí an stáisiún
to the shop	go dtí an siopa
to school	ar scoil
to Mass	ar Aifreann
did they go?	an ndeachaigh siad?
didn't they go?	nach ndeachaigh siad?
they went	chuaigh siad
they didn't go	ní dheachaigh siad
Didn't they go to the school? They did	Nach ndeachaigh siad go dtí an scoil? Chuaigh
Didn't they go to the chapel? They did	Nach ndeachaigh siad go dtí an séipéal? Chuaigh
Didn't they go to the town? They did	Nach ndeachaigh siad go dtí an baile mór? Chuaigh
Didn't they go to the house? They did	Nach ndeachaigh siad go dtí an teach? Chuaigh
Didn't they go to the station? They did	Nach ndeachaigh siad go dtí an stáisiún? Chuaigh
Didn't they go to the shop? They did	Nach ndeachaigh siad go dtí an siopa? Chuaigh
The children went to the chapel	Chuaigh na leanaí go dtí an séipéal

Did anyone go to the shop?	An ndeachaigh aon duine go dtí an siopa?
The guard did not go to the house	Ní dheachaigh an garda go dtí an teach
They are going to school now	Tá siad ag dul ar scoil anois
I saw them going to Mass	Chonaic mé ag dul ar Aifreann iad
I understand	tuigim
a box	bosca
a large box	bosca mór
just now	anois díreach
so, therefore	mar sin
Would you like to come to the town Seán?	Ar mhaith leat teacht go dtí an baile mór, a Sheáin?
I would indeed. When?	Ba mhaith go deimhin. Cén uair?
Just now. I'm going to the station	Anois díreach. Tá mé ag dul do dtí an stáisiún
Who's coming on the train?	Cé atá ag teacht ar an traein?
No one's coming	Níl aon duine ag teacht
Why are you going there so?	Cén fáth a bhfuil tú ag dul ann mar sin?
There's a big box there for me, and I'd like to get it	Tá bosca mór ann dom, agus ba mhaith liom é a fháil
Oh, I understand. I would like to go with you	Ó, tuigim. Ba mhaith liom dul leat

Ceacht 45

a year	bliain
age	aois
of age, old	d'aois
fifty years	caoga bliain
sixty years	seasca bliain
seventy years	seachtó bliain
eighty years	ochtó bliain
ninety years	nócha bliain
one hundred years	céad bliain
51 years	bliain is caoga
52 years	dhá bhliain is caoga
53 years	trí bliana is caoga
54 years	ceathre bliana is caoga
She is 55 years old	Tá sí cúig bliana is caoga d'aois
She is 65 years old	Tá sí cúig bliana is seasca d'aois
She is 75 years old	Tá sí cúig bliana is seachtó d'aois
She is 85 years old	Tá sí cúig bliana is ochtó d'aois
She's 95 years old	Tá sí cúig bliana is nócha d'aois
She is 105 years old	Tá sí céad is a cúig bliana d'aois
He was 23 last year	Bhí sé trí bliana is fiche anuraidh
She's only 27 now	Níl sí ach seacht mbliana is fiche anois
He paid £48 for it	Thug sé ocht bpunt is daichead air
I bought it for £39	Cheannaigh mé ar naoi bpunt is tríocha é

Would you like to give £64 for it?

on her

like her

if she is

only thirty

is that so?

as old as that

I thought

it's long since

she didn't look it

I saw Úna Mháire at the dance last night

Úna Mháire! An old thing like her out dancing!

She's not that old, is she?

She is indeed. She's 45 if she's a year

45! I thought she was only 30

It's a long time since she saw 30, indeed

Is that so? She didn't look like that last night

Ar mhaith leatsa ceithre phunt is seasca a thabhairt air?

uirthi

mar í sin

má tá sí

ach tríocha

an mar sin é?

chomh sean sin

shíl mé

is fada ó

ní raibh a chuma sin uirthi

Chonaic mé Úna Mháire ag an damsha aréir

Úna Mháire! Seanrud mar í sin amuigh ag damsha!

Níl sí chomh sean sin, an bhfuil?

Tá, go deimhin! Tá sí cúig bliana is daichead má tá sí bliain

Cúig bliana is daichead! Shíl mé nach raibh sí ach tríocha

Is fada ó bhí sí tríocha, maise

An mar sin é? Ní raibh a chuma sin uirthi aréir

Ceacht 46

I must, I will have to

you must

he, she, the man must

they must

to read

to write

You must do it now

You must get it now

You must eat it now

You must drink it now

You must read it now

You must write it now

They will have to get the money

Will I have to be there?

You won't have to come to the school

I must go to the station

Won't Seán have to come with me, Mammy?

He must put on his coat

last year

for two years past

two years ago this week

went by

quickly

caithfidh mé

caithfidh tú

caithfidh sé, sí, an fear

caithfidh siad

léamh

scríobh

Caithfidh tú é a dhéanamh anois

Caithfidh tú é a fháil anois

Caithfidh tú é a ithe anois

Caithfidh tú é a ól anois

Caithfidh tú é a léamh anois

Caithfidh tú é a scríobh anois

Caithfidh siad an t-airgead a fháil

An gcaithfidh mé a bheith ann?

Ní chaithfidh tusa teacht go dtí an scoil

Caithfidh mé dul go dtí an stáisiún

Nach gcaithfidh Seán teacht liom, a mhamáí?

Caithfidh sé a chóta a chur air

anuraidh

le dhá bhliain

dhá bhliain is an tseachtain seo

chuaigh thart

go tapa

soon

to buy

I must get a new coat

A new coat! That one's very good

Indeed it isn't. I have it two years now

Two years! Last year you bought it, wasn't it?

No; two years ago this week

That two years went by very quickly

Didn't it now? I must get a new one soon

go luath

a cheannach

Caithfidh mé cóta nua a fháil

Cóta nua! Tá an ceann sin go han-mhaith

Níl, maise. Tá sé agam le dhá bhliain anois

Dhá bhliain! Anuraidh a cheannaigh tú é, nach ea?

Ní hea; dhá bhliain is an tseachtain seo

Chuaigh an dá bhliain sin thart go tapa!

Nach ndeachaigh anois? Caithfidh mé ceann nua a fháil go luath

Ceacht 47

the spring

the summer

the autumn

the winter

the oats

the potatoes

the wheat

sown, put

reaped, cut

done, made

spent, wasted, thrown

gone away

broken

Spring is here now. The potatoes are sown

Spring is here now. The wheat is sown

Spring is here now. The oats are sown

Autumn is here now. The potatoes are dug

Autumn is here now. The wheat is reaped

Autumn is here now. The oats are reaped

Summer is gone now

Winter isn't gone yet

an t-earrach

an samhradh

an fómhar

an geimhreadh

an coirce

na prátaí

an chruithneacht

curtha

bainte

déanta

caite

imithe

briste

Tá an t-earrach ann anois. Tá na prátaí curtha

Tá an t-earrach ann anois. Tá an chruithneacht curtha

Tá an t-earrach ann anois. Tá an coirce curtha

Ta an fómhar ann anois. Tá na prátaí curtha

Ta an fómhar ann anois. Tá an chruithneacht curtha

Ta an fómhar ann anois. Tá an coirce curtha

Ta an samhradh imithe anois

Níl an geimhreadh caite fós

Is the car broken on you?

Aren't you gone home?

The cake isn't made yet

I have all the work done

similar to, like

summer weather

a large share, a good deal

the work

the ground

too wet

well dry

you have it done

no one has them dug

Good day, Séamas. The weather's good now

It's beautiful, it's like the summer

I suppose you have all the work done?

I have a lot done. But I haven't all the potatoes dug yet

No one has them dug yet. The ground was too wet

It was, but it's good and dry now

It is, thank God

An bhfuil an carr briste ort?

Nach bhfuil tú imithe abhaile?

Níl an cáca déanta fós

Tá an obair go léir déanta agam

cosúil le

aimsir shamhraidh

cuid mhór

an obair

an talamh

rófhlíuch

tirim go maith

tá sé déanta agat

níl siad bainte ag aon duine

Dia duit, a Shéamais. Tá an aimsir go maith anois

Tá sé go hálainn; tá sé cosúil le haimsir shamhraidh

Is dócha go bhfuil an obair go léir déanta agat?

Tá cuid mhór déanta. Ach níl na prátaí go léir bainte agam

Níl siad bainte ag aon duine fós. Bhí an talamh rófhliuch

Bhí, ach tá sé tirim go maith anois

Tá, buíochas le Dia

Ceacht 48

out of

as

out of the room

as an seomra

out of the house

as an teach

out of the garden

as an ngairdín

out of the park, field

as an bpáirc

out of the hospital

as an ospidéal

out of the city

as an gcathair

go

téigh

he is going

tá sé ag dul

he went

chuaigh sé

did he go?

an ndeachaigh sé?

did he not go?

nach ndeachaigh sé?

he didn't go

ní dheachaigh sé

He went out of the room

Chuaigh sé amach as an seomra

He went out of the house

Chuaigh sé amach as an teach

He went out of the garden

Chuaigh sé amach as an ngairdín

He went out of the park

Chuaigh sé amach as an bpáirc

He went out of the hospital

Chuaigh sé amach as an ospidéal

He went out of the city

Chuaigh sé amach as an gcathair

Didn't he go home from hospital yet?

Nach ndeachaigh sé abhaile ón ospidéal fós?

No one left this room

Ní dheachaigh aon duine amach as an seomra seo

Leave this place

Téigh amach as an áit seo

Did anyone get into the train?

An ndeachaigh aon duine isteach sa traein?

The horse ran out of the field a few minutes ago

Rith an capall as an bpáirc cúpla nóiméad ó shin

what?

céard?

the window

an fhuinneog

glass

gloine

broken glass

gloine bhriste

out of my way

as mo bhealach

Get out of my way, I'm working

Téigh amach as mo bhealach, tá mé ag obair

What are you doing?

Céard tá á dheanamh agat?

This window is broken. I have to put new glass in it

Tá an fhuinneog seo briste. Caithfidh mé gloine nua a chur inti

May I stay here with you, please?

An féidir liom fanacht anseo leat, más é do thoil é?

All right. But you'll have to work

Tá go maith. Ach caithfidh tú obair a dhéanamh

I'd like that. What work

Ba mhaith liom sin. Cén obair?

Put away all the broken glass

Cuir an ghloine bhriste go léir as an áit

what obair?

cén obair?

what are you doing?

céard tá á dhéanamh agat?

Ceacht 49

tell Seán

tell the man

your father

your mother

the shopkeeper

cailín an tsiopa

the milkman

the postman

tell

he was telling it to

he told

didn't he tell?

did he tell?

he didn't tell

Tell your father to do it

Tell you mother to do it

Tell the shopkeeper to do it

Tell the shopgirl to do it

Tell the milkman to do it

Tell the postman to do it

I told your father to come in

abair le Seán

abair leis an bhfear

d'athair

do mháthair

fear an tsiopa

the shopgirl

fear an bhainne

fear an phoist

abair le

bhí sé á rá le

dúirt sé le

nach ndúirt sé le?

an ndúirt sé le?

ní dúirt sé le

Abair le d'athair é a dhéanamh

Abair le do mháthair é a dhéanamh

Abair le fear an tsiopa é a dhéanamh

Abair le cailín an tsiopa é a dhéanamh

Abair le fear an bhainne é a dhéanamh

Abair le fear an phoist é a dhéanamh

Dúirt mé le d'athair teacht isteach

Did you tell mammy to do it now?

No one told me not to eat it

Tell the children to stay out

Daddy told me to get it

Tell Máire to do her lessons

them

run out

what did she do?

to do them

that (she) is

it's a good thing that (she) is

Did you tell Máire to do her lessons?

I did, but she didn't come in yet

And what did she do?

She went off out of the garden

Run out again and tell her to do them

Oh, she's there now. She's coming in

It's well that she is

An ndúirt tú le mamaí é a dhéanamh anois?

Ní dúirt aon duine liom gan é a ithe

Abair leis na leanaí fanacht amuigh

Dúirt daidí liom é a fháil

Abair le Máire a ceachtanna a dhéanamh

iad

rith amach

céard a rinne sí?

iad a dhéanamh

go bhfuil

is maith an rud go bhfuil

An ndúirt tú le Máire a ceachtanna a dhéanamh?

Dúirt, ach níor tháinig sí isteach fós

Agus céard a rinne sí?

D'imigh sí amach as an ngairdín

Rith amach arís agus abair léi iad a dhéanamh

Ó, tá sí ann anois. Tá sí ag teacht isteach

Is maith an rud go bhfuil

Ceacht 50

broken

that it's broken

I see

I think

I believe

I understand

do you see?

don't you see?

I don't see

broken

made, done

gone

spent, wasted

eaten

drunk

I see that it's broken

I see that it's done

I see that it's gone

I see that it's spent

I see that it's eaten

I see that it's drunk

I think the children are gone now

I believe everything is eaten

I understand that one is spent

briste

go bhfuil sé briste

feicim

sílim

creidim

tuigim

an bhfeiceann tú?

nach bhfeiceann tú?

ní fheicim

briste

déanta

imithe

caite

ite

ólta

Feicim go bhfuil sé briste

Feicim go bhfuil sé déanta

Feicim go bhfuil sé imithe

Feicim go bhfuil sé caite

Feicim go bhfuil sé ite

Feicim go bhfuil sé ólta

Sílim go bhfuil na leanaí imithe anois

Creidim go bhfuil gach rud ite

Tuigim go bhfuil an ceann sin caite

I don't believe they are done	Ní chreidim go bhfuil siad déanta
Do you believe they are all gone?	An gcreideann tú go bhfuil siad go léir imithe?
Don't you see I have that done	Nach bhfeiceann tú go bhfuil sé sin déanta agam
thirst	tart
I'm thirsty	tá tart orm
a couple	cúpla
a couple of bottles	cúpla buidéal
a couple of them	cúpla ceann
ale	leann
some place	áit éigin
if	ma
to get it	é a fháil
don't say	na habair
any ale	aon leann
I'm thirsty. Is there any ale in the house?	Tá tart orm; an bhfuil aon leann sa teach?
There were a couple of bottles there, but I think they've been drunk now	Bhí cúpla buidéal ann, ach sílim go bhfuil siad ólta anois
Here are five shillings, tell Seán to get a couple	Seo cúig scilling, abair le Seán cúpla ceann a fháil
I believe Seán is gone some place	Creidim go bhfuil Seán imithe áit éigin
Bad enough. Can Máire do it?	Dona go leor. An féidir le Máire é a dhéanamh?
She'll have to, if she's there	Caithfidh sí, ma tá sí ann
Don't say she's gone also	Na habair go bhfuil sise imithe freisin

Ceacht 51

he isn't coming

I think he's not coming

I hear

I say

coming

going off

staying

listening

working

looking

I think he's not coming

I think he's not going off

I think he's not staying

I think he's not listening

I think he's not working

I think he's not looking

I hear that person's not coming

I say you are not listening

I hear your father isn't working at all

I think the postman isn't gone yet

I believe no one else is waiting

Don't you believe the guard is

níl sé ag teacht

sílim nach bhfuil sé ag teacht

cloisim

deirim

ag teacht

ag imeacht

ag fanacht

ag éisteacht

ag obair

ag féachaint

sílim nach bhfuil sé ag teacht

sílim nach bhfuil sé ag imeacht

sílim nach bhfuil sé ag fanacht

sílim nach bhfuil sé ag éisteacht

sílim nach bhfuil sé ag obair

sílim nach bhfuil sé ag féachaint

Cloisim nach bhfuil an duine sin ag teacht

Deirim nach bhfuil tú ag éisteacht

Cloisim nach bhfuil d'athair ag obair ar chor ar bith

Sílim nach bhfuil fear an phoist imithe fós

Creidim nach bhfuil aon duine eile ag fanacht

Nach gcreideann tú go bhfuil an

coming?	garda ag teacht?
lying (down)	luí
for a long time	le fada an lá
for a long time	le fada an lá
a cold	slaghdán
these days	na laethanta seo
lying down, in bed	ina luí
I suppose	is dócha
it is a good place	is maith an áit
I didn't see Peadar for many a long day	Ní fhaca mé Peadar le fada an lá
He had a cold a week ago and he was in bed	Bhí slaghdán air seachtain ó shin agus bhí sé ina luí
I hear he's not working these days	Cloisim nach bhfuil sé ag obair na laethanta seo
The cold isn't gone yet, I suppose	Níl an slaghdán imithe fós, is dócha
Was he as bad as that?	An raibh sé chomh dona sin?
He wasn't, but he likes being in bed	Ní raibh, ach is maith leis a bheith sa leaba
I think he's right. It's a good place	Sílim go bhfuil an ceart aige. Is maith an áit í

Ceacht 52

I know	tá a fhios agam
I suppose	is dóigh liom
I don't suppose	ní dóigh liom
perhaps	b'fhéidir
that N is	go bhfuil N
that N is not	nach bhfuil N
that N was	go raibh N
that N was not	nach raibh N
Perhaps they were here	B'fhéidir go raibh siad anseo
Perhaps they were there	B'fhéidir go raibh siad ansin
Perhaps they were inside	B'fhéidir go raibh siad istigh
Perhaps they were outside	B'fhéidir go raibh siad amuigh
Perhaps they were above	B'fhéidir go raibh siad thuas
Perhaps they were below	B'fhéidir go raibh siad thíos
I know there was one here	Tá a fhios agam go raibh ceann anseo
I know there's no one there	Tá a fhios agam nach bhfuil aon duine ann
I suppose the children are coming	Is dóigh liom go bhfuil na leanaí ag teacht
I don't suppose daddy was in	Ní dóigh liom go raibh daidí istigh
Perhaps they were waiting	B'fhéidir go raibh siad ag fanacht
Perhaps he's not gone yet	B'fhéidir nach bhfuil sé imithe fós
she was to go	bhí sí le dul
last night	aréir

her aunt's house

to to

do you tell me?

away from home

a dance

where?

one of these days

I didn't see Bríd at the dance last night

Wasn't she there? Perhaps she's ill

I don't think she is; I think she's gone away from home

Where, now?

To Dublin, to her aunt's house

Do you tell me so?

Yes, she was to go there one of these days

teach a haintín

go

an ndeir tú liom é?

as baile

damhsa

cén áit?

lá de na laethanta seo

Ní fhaca mé Bríd ag an damhsa aréir

Nach raibh sí ann? B'fhéidir go bhfuil sí tinn

Ní dóigh liom go bhfuil; sílim go bhfuil sí imithe as baile

Cén áit, maise?

Go Baile Átha Cliath, go teach a haintín

An ndeir tú liom é?

Is ea, bhí sí le dul ansin lá de na laethanta seo

Ceacht 53

bread

a sweet cake

jam

soup

coffee

cocoa

make, do

don't make, do

he made, did

did he make, do?

didn't he make, do?

he didn't make, do

often

once

Didn't you ever make bread? I
made it, often

Didn't you ever make jam? I made
it, often

Didn't you ever make cake? I
made it, often

Didn't you ever make soup? I
made it, often

Didn't you ever make coffee? I
made it, often

Didn't you ever make cocoa? I
made it, often

Did you ever do that work?

arán

cáca milis

subh

anraith

caife

cócó

déan

ná déan

rinne sé

an ndearna sé?

nach ndearna sé?

ní dhearna sé

go minic

uair amháin

Nach ndearna tú arán riamh?
Rinne, go minic

Nach ndearna tú subh riamh?
Rinne, go minic

Nach ndearna tú cáca milis riamh?
Rinne, go minic

Nach ndearna tú anraith riamh?
Rinne, go minic

Nach ndearna tú caife riamh?
Rinne, go minic

Nach ndearna tú cócó riamh?
Rinne, go minic

An ndearna tú an obair sin riamh?

I did it just once
Don't do the like of that often
I never made one
Do your lessons now, Pádraig

I'm making the tea now
dig, reap, cut
I dug, I reaped
dug, reaped
my garden
all
too wet
however, anyway

I see you have the whole garden
dug now, Séamus

I have, thank God. I dug the
potatoes yesterday

Did you do all the work yourself?

I did, surely. There wasn't much,
really

There was enough. I've nothing
dug yet

Do you tell me so? Why?

I don't know. My garden was too
wet anyway

Rinne mé uair amháin é
Ná déan rud mar sin go minic
Ní dhearna mé ceann riamh
Déan do cheachtanna anois, a
Phádraig

Tá mé ag déanamh an tae anois
bain
bhain mé
bainte
an gairdín agamsa
go léir
rófhliuch
cibé ar bith

Feicim go bhfuil an gairdín go léir
bainte agat anois, a Shéamais

Tá, buíochas le Dia. Bhain mé na
prátaí inné

An ndearna tú féin an obair go léir?

Rinne, cinnte. Ní raibh mórán ann,
maise

Bhí go leor ann. Níl aon rud bainte
agam féin fós

An ndeir tú liom é? Cén fáth?

Níl a fhios agam. Bhí an gairdín
agamsa rófhliuch, cibé ar bith

Ceacht 54

without

gan

any

aon

without any butter

gan aon im

without any fish

gan aon iasc

without any meat

gan aon fheoil

without any eggs

gan aon uibheacha

without any biscuits

gan aon bhrioscaí

without any oranges

gan aon oráistí

come

tar

do not come

ná tar

he is coming

tá sé ag teacht

he was coming

bhí sé ag teacht

he came

tháinig sé

he didn't come

níor tháinig sé

did he come?

ar tháinig sé?

didn't he come?

nár tháinig sé?

Did you come home without any butter?

Ar tháinig tú abhaile gan aon im?

Did you come home without any fish?

Ar tháinig tú abhaile gan aon iasc?

Did you come home without any meat?

Ar tháinig tú abhaile gan aon fheoil?

Did you come home without any eggs?

Ar tháinig tú abhaile gan aon uibheacha?

Did you come home without any biscuits?

Ar tháinig tú abhaile gan aon bhrioscaí?

Did you come home without any oranges?

Don't come home without a paper

The dog came home with the children

I think he's coming home without them

Did he go home?

They are coming home to Ireland

They all went home on the train

that

that I left

goods

a bag of goods

a seat

out with you

which I wanted

Did you get those things I wanted?

I did surely. Out with you, and get them out of the car

There's nothing in the car, Pádraig

Isn't there a bag of goods on the seat?

No, there's not a thing there. Don't say you came home without them

I think now I left them in the shop

Ar tháinig tú abhaile gan aon oráistí?

Ná tar abhaile gan aon pháipéar

Tháinig an madra abhaile leis na leanaí

Sílim go bhfuil sé ag teacht abhaile gan iad

An ndeachaigh sé abhaile?

Tá siad ag teacht abhaile go hÉirinn

Chuaigh siad go léir abhaile ar an traein

gur

gur fhág mé

earraí

mála earraí

suíochán

amach leat

a bhí uaim

An bhfuair tú na rudaí sin a bhí uaim?

Fuair mé, cinnte. Amach leat, agus faigh as an gcarr iad

Níl aon rud sa charr, a Phádraig

Nach bhfuil mála earraí ar an suíochán?

Níl, níl rud ar bith ann. Ná habair gur tháinig tú abhaile gan iad

Sílim anois gur fhág mé sa siopa iad

Ceacht 55

to her	dí
give	tabhair
don't give	ná tabhair
he is giving it	tá sé á thabhairt
he was giving it	bhí sé á thabhairt
did he give?	ar thug sé?
didn't he give?	nár thug sé?
he didn't give	níor thug sé
he gave	thug sé
the money	an t-airgead
the pay	an pá
the cheque	an seic
the change	an briseadh
the bill	an bille
the rent	an cíós
Didn't he give the money to her?	Nár thug sé an t-airgead di?
Didn't he give the pay to her?	Nár thug sé an pá di?
Didn't he give the cheque to her?	Nár thug sé an seic di?
Didn't he give the change to her?	Nár thug sé an briseadh di?
Didn't he give the bill to her?	Nár thug sé an bille di?
Didn't he give the rent to her?	Nár thug sé an cíós di?
Give the money to Seán, please	Tabhair an t-airgead do Sheán, más é do thoil é
I am giving it to him now	Tá mé á thabhairt dó anois

Don't give him the rent yet
He made out the bill for me then
Did you get the change from the
shopkeeper?
Did the cheque from Seán never
come?
to me
already
what are you saying?
the house-money
that
that it's change you want
You didn't give me the house-
money yet, Pádraig
Didn't I give it to you last night?
Don't you know you didn't?
I was sure I did. Here's it for you
again
Again! What are you saying? I
didn't get it already
You have it now anyway. Is there
any change coming to me?
Change! Maybe it's change you
want!

Ná tabhair an cíós fós dó
Rinne sé amach an bille dom ansin
An bhfuair tú an briseadh ó fhear an
tsiopa?
Nár tháinig an seic ó Sheán riamh?
chugam
cheana
céard atá á rá agat?
airgead an tí
gur
gur briseadh atá uait
Níor thug tú airgead an tí fós dom, a
Phádraig
Nár thug mé duit aréir é?
Nach bhfuil a fhios agat nár thug?
Bhí mé cinnte gur thug. Seo duit
arís é
Arís! Céard atá á rá agat? Ní bhfuair
mé cheana é
Tá sé agat anois, cibé ar bith. An
bhfuil briseadh ag teacht chugam?
Briseadh! B'fhéidir gur briseadh atá
uait?

Ceacht 56

he is	tá sé
he isn't	níl sé
is he?	an bhfuil sé?
that he is	go bhfuil sé
that he isn't	nach bhfuil sé
he was	bhí sé
he wasn't	ní raibh sé
was he?	an raibh sé?
that he was	go raibh sé
that he wasn't	nach raibh sé
today	inniu
now	anois
yet	fós
again	arís
yesterday	inné
ever, never	riamh
already, before this	cheana
long ago, a long time ago	fada ó shin
Isn't he there today?	Nach bhfuil sé ann inniu?
Wasn't he there yesterday?	Nach raibh sé ann inné?
Was he never there?	Nach raibh sé ann riamh?
Is he not there now?	Nach bhfuil sé ann anois?
Is he not there yet?	Nach bhfuil sé ann fós?
Wasn't he there already?	Nach raibh sé ann cheana?

That dog is here again!

Wasn't the postman there a long time ago?

I think Seán is there today

I don't think anyone was there yet

Wasn't she there with her mother?

I think they're all there again today

how?

how is she?

at her, with her

soon

this morning

he thought

she will be

with God's help

Good day, Cáit. How is your mother today?

She's well enough again this morning. But she wasn't too well yesterday

Thank God she's well again. Was the doctor with her since?

He was in with her again yesterday

And what did he think?

He thought she wasn't too bad

She'll be coming out again soon now, please God

Tá an madra sin anseo arís!

Nach raibh fear an phoist ann fada ó sin?

Is dóigh liom go bhfuil Seán ann inniu

Ní dóigh liom go raibh aon duine ansin fós

Nach raibh sí ann lena máthair?

Sílim go bhfuil siad go léir ann arís inniu

cén chaoi?

cén chaoi a bhfuil sí?

aici

go luath

ar maidin

shíl sé

beidh sí

le cuidiú Dé

Dia duit, a Cháit. Cén chaoi a bhfuil do mháthair inniu?

Tá sí maith go leor ar maidin arís. Ach ní raibh sí go rómhaith inné

Buíochas le Dia go bhfuil sí go maith arís. An raibh an dochtúir aici ó shin

Bhí sé istigh aici arís inné

Agus céard a shíl sé?

Shíl sé nach raibh sí ródhona

Beidh sí ag éirí amach arís go luath anois, le cuidiú Dé

Ceacht 57

from	ó
from Seán	ó Sheán
from the teacher	ón múinteoir
from him	uaidh
get	faigh
don't get	ná faigh
he's getting it	tá sé á fháil
he was getting it	bhí sé á fháil
did he get?	an bhfuair sé?
didn't he get?	nach bhfuair sé?
he didn't get	ní bhfuair sé
he got	fuair sé
from the doctor	ón dochtúir
from the nurse	ón mbanaltra
from the farmer	ón bhfeirmeoir
from the carpenter	ón siúinéir
from the shoemaker	ón ngréasaí
from the tailor	ón táilliúir
Get them from the doctor	Faigh ón dochtúir iad
Get them from the nurse	Faigh ón mbanaltra iad
Get them from the farmer	Faigh ón bhfeirmeoir iad
Get them from the carpenter	Faigh ón siúinéir iad
Get them from the shoemaker	Faigh ón ngréasaí iad
Get them from the tailor	Faigh ón táilliúir iad

Did you get it from the doctor?

He was getting it from Seán

No one got them from the
shoemaker

I got it from the nurse already

That news came from the doctor
yesterday

I didn't get the clothes from the
tailor yet

mistake

my mistake (I forgot)

those things

I thought

from the shop

a while ago

Didn't you get those things from
the shop yet, Máire?

No. You didn't give me any money

I forgot! I have no change now. Go
out to daddy and get it from him

Where is he, do you know?

I think he's outside in the garden

Didn't he go down the road a while
ago?

Did he? I thought he was in the
garden

An bhfuair tú ón dochtúir é?

Bhí se á fháil ó Sheán

Ní bhfuair aon duine ón ngréasaí iad

Fuair mé ón mbanaltra cheana é

Tháinig an scéal sin ón dochtúir inné

Ní bhfuair mé na héadaí ón táilliúir
fós

dearmad

mo dhearmad

na rudaí sin

shíl mé

ón siopa

tamall ó shin

Nach bhfuair tú na rudaí sin ón
siopa fós, a Mháire?

Ní bhfuair. Níor thug tú aon airgead
dom

Mo dhearmad! Níl briseadh agam
anois.
Téigh amach go daidí agus faigh
uaidh é

Cá bhfuil sé, an bhfuil a fhios agat?

Is dóigh liom go bhfuil sé amuigh sa
ghairdín

Nach ndeachaigh sé síos an bóthar
tamall ó shin?

An ndeachaigh? Shíl mé go raibh se
sa ghairdín

Ceacht 58

me (I)	mé
you	t(h)ú
him, it	é
her, it	í
us, we	sinn
you	sibh
them	iad
one	ceann
I see	feicim
I don't see	ní fheicim
I saw	chonaic mé
did you see?	an bhfaca tú?
didn't you see?	nach bhfaca tú?
I didn't see	ní fhaca mé
Didn't you see us here?	Nach bhfaca tú anseo sinn?
Didn't you see us there?	Nach bhfaca tú ansin sinn?
Didn't you see us out?	Nach bhfaca tú amuigh sinn?
Didn't you see us in?	Nach bhfaca tú istigh sinn?
Didn't you see us up?	Nach bhfaca tú thuas sinn?
Didn't you see us down?	Nach bhfaca tú thíos sinn?
I see them here now	Feicim anseo anois iad
I don't see you too often now	Ní fheicim go rómhinic anois thú
The children saw you there yesterday	Chonaic na leanaí ann inné thú

Did you see her here already?

I never saw you before

You saw them long ago

expectation, hope (literally "an eye")

I hope

that N saw

that N didn't see

the tree

on the tree

either

don't tell him (it)

small children

Did you see myself and Seán up on the tree in the garden, mammy?

I saw you indeed. I hope daddy didn't see you

Why, mammy?

Because he doesn't like little children going up on that tree

I don't suppose he saw us anyway

That's good. But mammy doesn't like you going on the tree either

Daddy's coming now. Don't tell him

An bhfaca tú anseo cheana í?

Ní fhaca mé riamh cheana sibh

Chonaic sibh fada ó shin iad

súil

tá súil agam

go bhfaca N

nach bhfaca N

an crann

ar an gcrann

ach oiread

ná habair leis é

leanaí beaga

An bhfaca tú mé féin agus Seán thuas ar an gcrann sa ghairdín, a mhamáí?

Chonaic mé do deimhin sibh. Tá súil agam nach bhfaca daidí sibh!

Cén fáth, a mhamáí?

Mar ní maith leis leanaí beaga a dhul suas ar an gcrann sin

Ní dóigh liom go bhfaca sé sinn, cibé ar bith

Is maith sin. Ach ní maith le mamaí sibh a dhul suas ar an gcrann, ach oiread

Tá daidí ag teacht anois. Ná habair leis é

Ceacht 59

it rained

it is raining

it snowed

it is snowing

there was frost

it is freezing

put

don't put

he/it is putting

he/it was putting

did he put?

didn't he put?

he did not put

he put

It is raining tonight

It's not raining tonight

It is snowing tonight

It's not snowing tonight

It is freezing tonight

It's not freezing tonight

It was freezing last night

It didn't snow today yet

Did it rain yesterday?

chuir sé fearthainn

tá sé ag cur fearthainne

chuir sé sneachta

tá sé ag cur sneachta

chuir sé sioc

tá sé ag cur seaca

cuir

ná cuir

tá sé ag cur

bhí sé ag cur

ar chuir sé?

nár chuir sé?

níor chuir sé

chuir sé

Tá sé ag cur feachtainne anocht

Níl sé ag cur fearthainne anocht

Tá sé ag cur sneachta anocht

Níl sé ag cur sneachta anocht

Tá sé ag cur seaca anocht

Níl sé ag cur seaca anocht

Bhí sé ag cur seaca aréir

Níor chuir sé sneachta inniu fós

Ar chuir sé fearthainne inné?

Is it raining now?

It's not freezing at all

It was snowing indeed

evening

washing

the clothes

yesterday evening

this morning

heavily

love (form of address)

I have this washing done now,
thank God

Don't put out the clothes yet,
mammy

Why, love?

Because it's too wet. It's raining
now

Don't say it's raining again! It
rained heavily yesterday evening
also

And it was beautiful this morning

It was, but there was frost last
night. That's not good

An bhfuil sé ag cur fearthainne
anois?

Níl sé ag cur seaca ar chor ar bith

Bhí sé ag cur sneachta go deimhin

tráthnóna

níochán

na héadaí

tráthnóna inné

ar maidin

go trom

a stór

Tá an níochán seo déanta anois
agam, buíochas le Dia

Ná cuir amach na héadaí fós, a
mhamáí

Cén fáth, a stór?

Mar tá sé rófhliuch. Tá sé ag cur
fearthainne anois

Ná habair go bhfuil sé ag cur
fearthainne arís! Chuir sé go trom
tráthnóna inné freisin

Agus bhí sé go hálainn ar maidin

Bhí, ach chuir sé sioc aréir. Ní maith
an rud é sin

Ceacht 60

away from home

towards the north

towards the south

towards the east

towards the west

go off

don't go off

he is going off

he was going off

did he go off?

didn't he go off?

he didn't go off

he went off

He went north

He went south

He went east

He went west

He went out

He went away from home

Don't go out tonight

Go home now directly

He was going off from that place

Did he go over (west) the road yet?

as baile

ó thuaidh

ó dheas

soir

siar

imigh

ná himigh

tá sé ag imeacht

bhí sé ag imeacht

ar imigh sé?

nár imigh sé?

níor imigh sé

d'imigh sé

D'imigh sé ó thuaidh

D'imigh sé ó dheas

D'imigh sé soir

D'imigh sé siar

D'imigh sé amach

D'imigh sé as baile

Ná himigh amach anocht

Imigh abhaile anois díreach

Bhí sé ag imeacht ón áit sin

Ar imigh sé siar an bóthar fós?

He didn't go yet

Didn't anyone leave the place?

a neighbour

of the neighbours

too well

a couple of times

for some time

I don't know if any of the
neighbours are ill, Pádraig?

I didn't hear there was. Why?

I saw the nurse going by (west) a
couple of times today

Indeed, doesn't she go by (west)
often?

She does, but the doctor went by
(west) a while ago also

Perhaps old Séamus isn't too well

Perhaps. I didn't see him for some
time, anyway

Níor imigh sé fós

Nár imigh aon duine as an áit?

comharsa

de na comharsana

go rómhaith

cúpla uair

le tamall

Níl a fhios agam an bhfuil aon duine
de na comharsana tinn, a Phádraig?

Níor chuala mé go raibh. Cén fáth?

Chonaic mé an bhanaltra ag imeacht
léi siar cúpla uair inniu

Maise, nach dtéann sí siar go minic?

Téann, ach d'imigh an dochtúir siar
tamall ó shin freisin

B'fhéidir nach bhfuil sean-Séamus
go rómhaith

B'fhéidir é. Ní fhaca mé é le tamall,
cibé ar bith